



CORREO DE MURCIA

del Sabado 28 de Noviembre de 1795.

Continua el Discurso antecedente.

Para ser Poeta , segun Platon , no basta referir un hecho : en su Republica condena la Poesia , porque siendo esencialmente una imitacion , los objetos que copia pueden interesar las costumbres (*).

Horacio sienta el mismo principio en su Arte Poetica:

(*) Plutarco cita sobre esta materia la autoridad de Platon , y la explica de una manera tan clara que no se le puede repugnar. El mismo Platon , dice , ha enseñado que la Poesia no consiste sino en la fabula , y la define por una mentirosa narracion parecida á la verdad , y asi nada hay en ella de real ; la narracion dice lo que es ; la fabula es la imagen y semejanza de la narracion ; y hay tanta distancia de la fabula á la narracion , como hay del que la ha contado , al que lo ha hecho. Mr. de Fontenelle ha expresado el mismo pensamiento en su Carta á los Autores del Diario de los Sabios , tom. 5. de la ultima edicion. Un gran Poeta , dice , si se entiende por esta palabra lo que es justo , es aquel que hace , que inventa y crea... Toda la constitucion de una verdadera Poesia de Teatro consiste en la invencion y produccion... Y por lo tanto el Poliqueto (a) , ó Cinna en prosa serian todavia admirables producciones de un Poeta.

(a) *Heroes de dos Comedias de Racine.*

Si fautoris eges au'aca manentes.....

Aetatis cuiusque notandi sunt tibi mores,

Mobilibusque decor naturis dandus & annis:

¿Para qué es observar las costumbres, y estudiarlas? No es el designio copiarlas?

Respice exemplar morum vitaeque jubebo

Dauctum imitatorem, & vivas hinc ducere voces.

Vivas voces ducere, esto es lo que llamamos pintar al natural; y ¿no se ha dicho todo en esta sola palabra: *ex noto fictum carmen sequar*? Yo fingiré, imaginaré según lo que está conocido de los hombres, y se engañarán en ello: creerán ver la misma naturaleza, y que nada hay tan fácil como pintarla de esta suerte; mas esto será una ficción, una obra de genio superior á las fuerzas de todo mediocre talento: *sudet multum frustra que laboret.*

Los mismos terminos de que se valieron los Antiguos hablando de la Poesía pruebán que la miraban como una imitacion. Los Griegos decian * * * * *. Los Latinos traducian el primer termino por *facere*; pero los buenos Autores dicen *facere poema*; esto es, forjar, fabricar, crear; y el segundo lo hallé traducido ya por *fingere*, ya por *imitari*, que significan tanto como una imitacion artificial y tal qual es la de las Artes, ó como una imitacion real y moral, tal qual es la de la Sociedad; pero como la significacion de estas palabras ha sido con el transcurso del tiempo extendida, alterada, ó restringida, ha dado lugar á errores, y esparcido la obscuridad sobre principios que eran claros por sí mismos en los primeros Autores que los establecieron, se ha entendido por *fictio* las fabulas, que hacen intervenir el ministerio de los Dioses; y les hacen actuar en una accion; porque esta parte de la ficcion es la mas noble. Por *imitation* se ha entendido, no una copia artificial de la naturaleza, que consiste precláramente en representarla; en *contrahaberla*, * * * * * sino todo genero de imitacion en general: de manera, que no teniendo estos terminos ya la misma significacion que otras veces, han

(*) Por falta de caracteres griegos se suprimen estas voces.

venido á ser impropias para caracterizar la Poesia , y han hecho la lengua de los Antiguos ininteligible á la mayor parte de los lectores.

De todo lo que acabamos de decir resulta que la Poesia no subsiste sino por la imitacion , sucediendo lo mismo en la Pintura , Danza y Musica : nada hay verdadero en sus obras , todo es en ellas imaginado , fingido , copiado , artificial lo que hace su caracter esencial , en contraposicion de la naturaleza.

El genio , y gusto tienen una travazon tan intima en las Artes , que hay casos en que ó no se les puede unir sin que parezca se confunden , ni separarlos sin casi quitarles sus propias funciones. Esto sucede aqui , donde no es posible decir lo que debe hacer el genio imitando la naturaleza , sin suponer el gusto que le dirige.

Aristoteles compara la Poesia con la Historia : su diferencia , segun él , no consiste en la forma , ni en el estilo , sino en el fondo de las cosas. ¿ Pero en qué está esta diferencia ? La Historia pinta lo que se hizo , la Poesia lo que puede hacerse : la una está ligada á lo verdadero , y no produce ni acciones , ni actores : la otra no está atendida sino á lo verosimil : inventa , imagina á su gusto , y pinta de capricho. El Historiador da exemplos tales como son , y muchas veces imperfectos : el Poeta los da tales como deben ser , y por esto es por lo que segun el mismo Filosofo , la Poesia es una leccion mucho mas instructiva que la Historia.

Sobre este principio es preciso concluir que si las Artes son imitadoras de la naturaleza , su imitacion debe ser sabia , é ilustrada , que no la copia servilmente sino que eligiendo los objetos , y delineamientos , los presenta con toda la perfeccion de que son susceptibles ; en una palabra , en una imitacion donde se ve la naturaleza , se ve no como es en sí misma , sino como puede ser , y concebirse por el entendimiento.

¿ Qué hizo Zeugis quando quiso pintar una belleza perfecta ? Hizo el retrato de alguna belleza particular , de
la

la qual fue su pintura la historia? No : juntó los caracteres separados de muchas bellezas existentes (*), y se formó en la imaginacion una idea facticia que resultó de todos estos caracteres unidos ; y esta idea fue el prototipo , ó modelo de su pintura , que fue verosimil y poetica en su totalidad , y verdadera , é historica unicamente en sus partes tomadas separadamente. Ved el exemplo dado á todos los Artistas , y la ruta que deben seguir , cuya practica es sin excepcion la de todos los grandes Maestros:

Quando Moliere quiso pintar la Misanthropia , no buscó un original en Paris , del qual fuese su pieza una copia exacta , en cuyo caso no hubiera hecho sino una historia, un retrato , ni tampoco hubiera sino medió instruido ; antes bien recogió todos los caracteres de humor negro que podia haber observado en los hombres , y añadió a él todo quanto el esfuerzo de su genio pudo suministrarle en el mismo genero : , y de todos estos caracteres reunidos , y asemejados se figuró un caracter único , que no fuese la representacion de lo verdadero , sino de lo verosimil. Su Comedia no fue la historia de Alcestes , sino que la pintura de Alcestes fue la historia de la Misanthropia tomada en general ; y por tanto ha instruido mucho mejor que lo hubiera hecho un eserupuloso Historiador , que hubiese referido algunos rasgos de un Misanthropo existente (**).

Es-

(*) Praebete quaesio , inquit , existis virginibus formosissimas , dum pingo id quod pollicitus sum vobis , ut mutum in simulacrum ex animali exemplo veritas transferatur.... Ille autem quinque delegit.... Neque enim putavit omnia quae quareret ad venustatem , uno in corpore se reperire posse ; ideo quod nihil simplicis in genere omnibus ex partibus perfectum natura expolivit. *Cicer. lib. 2. de Inv. cap. 10.*

(**) „ Platon , dice *Maximo de Tyro , dissert. 7.* ha hecho en su Republica lo mismo que los Estatuarios que „ juntan los mas hermosos delineamientos de diferentes

„ cuer-

Estos dos ejemplos bastan para dar por ahora una clara y distinta idea de lo que se llama la bella naturaleza : esta no es lo que es verdadero , sino lo verdadero que puede ser, lo bello verdadero , que está representado como si realmente existiese , y con todas las perfecciones que pudiera recibir (*).

Esto no impide que lo verdadero , y real sean la materia de las Artes. Asi lo dicen las mismas Musas en Hesiodo.

De nuestro Arte la gentil destreza
La mentira disfraza de tal modo,
Que la misma verdad parece en todo;
Pero tambien sabemos con viveza,
De esta misma verdad en beneficio,
La belleza cantar sin artificio.

Si un hecho historico se hallara de tal suerte circunstanciado que pudiese servir de plan á un Poema , ó á una Pin-

„ cuerpos para componer uno solo de una belleza consumada , y á la qual ninguna belleza natural puede llegar por la eleccion , proporcion , y regularidad de todas sus partes.” Entre los Antiguos se decia : *Es tan bello como una estatua* ; y en un sentido semejante es en el que para expresar Juvenal todos los horrores posibles de una tempestad , la llama tempestad poetica.

..... *Omnia fiunt*

Talia ; tam graviter , si quando Poetica surgit

Tempestas. Sat. 12.

(*) La qualidad del objeto no hace al caso : Que él sea una hydra , un avaro , un hypocrita , un Neron , quando se les ha representado con todos los caracteres que pueden convenirlés , se ha pintado la bella naturaleza. Nada importa que esta sea las Furias , ó las Gracias. Ciceron dice : *Gorgonio os pulcherrimum crinitum anguious. 4. in Verr.*

Pintura , entonces esta , y la Poesia lo emplearian como tal , y usarian por otra parte de sus derechos , inventando circunstancias , contrastes , situaciones , &c. Quando Le Brun pintaba las batallas de Alexandro , tenia en la Historia el Hecho , los Actores , y el lugar de la Escena ; pero sin embargo , ¡ qué invencion ! ¡ Qué poesia en su obra ! La disposicion , las aptitudes , la expresion de sentimientos , todo esto estaba reservado á la creacion del genio. Del mismo modo el combate de los Horacios , de historia que era , se mudó en Poema en las manos de *Corneille* , y el triunfo de Mardoqueo en las de *Racine*. El Arte edifica entonces sobre los fundamentos de la verdad , y debe mezclarla tan diestramente con la mentira , que se forme de entrambas un todo de la misma naturaleza.

Atque ita mentitur , sic veris falsa remiscet

Primo ne medium , medio ne discrepet inum.

Esto es lo que comunmente se practica en las Epopeyas , Tragedias , y Pinturas historicas ; y como el hecho no está en las manos de la Historia , sino entregado á la facultad del Artista , á quien le es permitido arreverse á todo para llegar á conseguir su intento , se le amasa de nuevo , si me es licito hablar asi , para hacerle tomar una nueva forma : se añade , se quita , y se traslada ; si es un Poema , se estrechan los nudos , se preparan los desenlaces , &c.... porque se supone que el germen de todo esto está en la historia , y que no se trata sino de sacarlo á luz. Si no lo hay entonces , goza el Arte de sus derechos en toda su extension , é inventa todo quanto necesita. Este es un privilegio que se le concede , porque tiene obligacion de agradar ; pero veamos en qué estado debe hallarse el genio para imitar la bella naturaleza.

Los genios mas fecundos no gozan siempre el influxo de las Musas : háy tiempos para ellos de sequedad y esterilidad : el fuego poetico de Ronsard , que habia nacido Poeta , estaba muchos meses en inaccion. La Musa de

Milton tenía desigualdades , que manifiesta su obra ; y para no hablar de Estacio , Claudiano , y tantos otros , que han experimentado tiempos de languidez y debilidad , ¿ no dormitaba Homero algunas veces en medio de sus Heroes y sus Dioses ? Hay , pues , momentos felices para el genio , quando inflamada el alma de un fuego divino , se representa toda la naturaleza ; y esparce sobre los objetos este espíritu de vida que les anima , estos rasgos que nos excitan , seducen , ó arrebatan.

Esta situación del alma se llama *Entusiasmo* , termino que todo el mundo entiende bastante ; y que no define ea si nadie. Las ideas que dan de él la mayor parte de los Autores , parecen salir mas bien de una imaginacion espantada , y herida de entusiasmo , que de un espíritu que haya pensado y reflexionado. Ya es una vision celestial , una afluencia divina , un espíritu profetico , ya es una embriaguez , un extasis , una alegría mezclada de turbacion , y admiracion en presencia de la Divinidad , ¿ tendrían por este lenguaje enfatico designio de realzar las Artes , y ocultar á los profanos los misterios de las Musas ? Por lo tocante á nosotros que deseamos aclarar nuestras ideas , apartemos todo este fasto alegorico que nos ofusca. Consideremos el entusiasmo , como considera un Filosofo á los Grandes sin ningun miramiento , por la vana ostentacion que le rodea , y oculta.

La divinidad que inspira á los Autores excelentes quando componen , es semejante á aquella que anima los Heroes en los combates.

Sua cuique Deus fit dira Cupido.

En estos la audacia , é intrepidez es animada por la misma presencia del peligro : en aquellos es un gran fondo de ingenio , una igualdad de animo generoso , una imaginacion fecunda , y sobre todo , y un corazon lleno de fuego noble , y que se inflama facilmente á vista de los objetos. Estas almas privilegiadas reciben fuertemente la im-

impresion de las cosas que conciben , y jamas dexan de reproducirlas con un nuevo caracter de agrado , y fuerza, que ellas les comunican.

He aqui el origen y principio del entusiasmo. Ya se dexa ver quáles deben ser sus efectos en quanto mira á las Artes imitadoras de la bella naturaleza. Traigamos á la memoria el exemplo de Zeuxis. La naturaleza tiene en sus tesoros todos los caracteres de que pueden componerse las mas bellas imitaciones : estas son como los estudios en el obrador de un Pintor ; y el Artista que es esencialmente observador , las reconoce , las saca de entre la multitud, y las reune. Compone de ellas en su imaginacion un todo, del qual concibe una idea que le llena. Su fuego se inflama inmediatamente á vista del objeto , se enagena , y su alma se ocupa en las cosas que produce : á veces es Cinna, Augusto , Phedro , é Hyppolito ; y si es un La Fontaine, éi es el lobo , y el cordero , la encina , y la caña : en estos transportes es donde ve Homero los carros , y caballos de los Dioses , y oye Virgilio los terribles gritos de Phlegias en las tinieblas infernales , y donde el uno , y el otro hallan cosas que no están en parte alguna , y que sin embargo son verdaderas.

Se concluirá.

Imprimase,
Cano,

COR.